1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van vis en visserijproducten naar de Russische Federatie. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in de Russische Federatie, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.
Over de certificeringseisen die gelden voor de export van vis en visserijproducten naar de Russische Federatie zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79

2.3 Overig

- Bilaterale afspraken (ondertekend op 2 september 2004) tussen de EU en de Russische Federatie (vastgelegd in Memorandum between the European Community and the Russian Federation on veterinary certification of animals and animal products to be exported from the EC to Russia).
- Bilaterale afspraken, gemaakt op 22 mei 2006, tussen de EU en de Russische Federatie (vastgelegd in een protocol).
- Afspraken nationaal, om het voldoen aan de eisen van de Russische Federatie tijdens het certificeren te kunnen garanderen. Deze zijn verzameld in een export handboek, in deze instructie "Rusland protocol" genoemd.

3 DEFINITIES

Rusland Protocol: samenstelling van de extra eisen van de Russische Federatie aan de export van vis naar de Russische Federatie. Deze eisen, gebundeld in een handboek van de visfederatie, dienen op ieder bedrijf, dat voor de export van vis naar de Russische Federatie geregistreerd is, in een actuele versie aanwezig te zijn. Dit handboek is van toepassing op de Douane-Unie (Rusland, Kazachstan en Belarus). Jaarlijks moeten de eisen, zoals beschreven in het handboek, geïnspecteerd worden op naleving ervan.

4 WERKWIJZE

Export is uitsluitend mogelijk van partijen die afkomstig zijn van bedrijven die vermeld staan op de door de Russische Federatie goedgekeurde bedrijvenlijst, de zogenaamde Rosselkhoznadzor-lijst: http://www.fsvps.ru/fsvps/importExport?_language=en . Deze lijst staat ook op de website van de NVWA bij erkenningen en overzicht exportregistraties.
Bij 3.1. moet zowel de naam, zoals weergegeven in het bedrijvenregistratiesysteem van de NVWA, het erkenningsnummer van het Nederlandse (verwerkings)bedrijf als de herkomst (naam, erkenningsnummer en land), van de verse vis ("raw material") worden opgegeven.
Op 4 november 2009 zijn verdere afspraken gemaakt betreffende het aantonen van het naleven van de Russische eisen (Rusland protocol) en de doorvoering van *extra onderzoek* op bijvoorbeeld radionucliden (Cesium en Strontium). Dit extra onderzoek hoort onderdeel te zijn van het Rusland-protocol. De kosten van dit onderzoek zijn voor het bedrijf. Betreffende de monstername zijn afspraken tussen het voormalige Productschap Vis, het RIVM en het NVWA-laboratorium gemaakt, waarbij de Rusland exporteurs monsters aanleveren, de NVWA de monsters verzameld en het RIKILT het onderzoekt. Hiermee zou aan de Russische eis met betrekking tot radionucliden voldaan kunnen worden.
Een jaarlijkse inspectie op het voldoen aan *en* het naleven van de specifieke eisen van de Russische Federatie is exportvoorwaarde. De verantwoordelijkheid hiervan ligt bij het bedrijfsleven.
Details betreffende het toezicht op bedrijven, vis en visproducten voor de export naar de Russische Federatie, is te vinden in het hoofdstuk 5.5 van het Protocol systeemtoezicht vis en visproducten. De tekst van dit hoofdstuk is deze instructie als bijlage 4 toegevoegd.

Ten behoeve van de export van vis en visserijproducten geldt dat volledige tracering binnen de keten door de Russische autoriteiten noodzakelijk wordt geacht. De Russische autoriteiten stellen hieraan zeer specifieke eisen. Het volgende geldt:

- Indien vis en visserijproducten afkomstig zijn uit een andere lidstaat en via Nederland naar de Russische Federatie wordt geëxporteerd, dan dient de partij vergezeld te gaan van een pre-export certificaat in overeenstemming met het hiervoor vastgestelde model.
- Doorcertificering: In geval partijen binnen de EU verhandeld worden met uiteindelijk doel "export naar de Russische Federatie" moet er steeds gecertificeerd worden met een pre-export certificaat (zie 4.1), zodat de keten niet wordt onderbroken.
- Wanneer er wordt gecertificeerd of wanneer er wordt doorgecertificeerd, worden in de aanhef van hoofdstuk 4 van het af te geven (pre-export) certificaat alleen de pre-export certificaten vermeld waarmee vis en/of visserijproducten op het bedrijf waar wordt gecertificeerd zijn aangekomen (laatste schakel van de keten). De documenten die in eventuele eerdere schakels van de keten zijn afgegeven, moeten hier niet worden vermeld.
- Wanneer certificering plaatsvindt op basis van pre-exportcertificaten, worden steeds de originele pre-exportcertificaten gearchiveerd (minimaal 3 jaar) samen met een kopie van het afgegeven certificaat.
- Voor vis door Russische schepen gevangen/verwerkt en tijdelijk opgeslagen in Nederland is er een apart certificaat van toepassing (zie 4.3 en bijlage 5). N.B. Dit geldt NIET voor VVE-partijen. Deze partijen zijn niet in de EU geweest, hier moet zoals gebruikelijk een uitslag-GDB (Gemeenschappelijk Document van Binnenkomst) bij met een voor het aantal gewaarmerkt (Russisch import)certificaat. Het bedrijf moet vermeld zijn op de Rosselkhoznadzor-lijst en het product mag niet bewerkt zijn in Nederland.
- Vis met als oorsprong andere derde landen dan Rusland kan ook gecertificeerd worden voor export naar Rusland, mits afkomstig van een bedrijf vermeld op de Rosselkhoznadzor-lijst, zie de eerste alinea onder werkwijze. Hiervoor gelden dezelfde voorwaarden als dat de partij uit Nederland zou komen. Als bewijs of het een legale goedgekeurde importpartij betreft moet naar een (kopie) GDB (Gemeenschappelijk Document van Binnenkomst) met een gewaarmerkt importcertificaat gevraagd worden.

4.1 Pre-export certificaat vis en visserijproducten

- *Pre-export certificaat: zie bijlage 1*

Het pre-exportcertificaat is beschikbaar in systeem e-CertNL.

Indien vis en visserijproducten die uiteindelijk naar de Russische Federatie worden geëxporteerd afkomstig zijn uit een andere lidstaat en daar zijn aangeland, dient de partij aangeleverd te worden met een pre-export certificaat. Wanneer de vis en visserijproducten afkomstig zijn van een vaartuig (beschikkende over een erkenning voor de Russische Federatie) dat onder toezicht staat van een competente autoriteit van een andere lidstaat maar in Nederland zijn aangeland, is een pre-export certificaat niet nodig. Indien vis en visserijproducten worden geëxporteerd naar een andere lidstaat en deze partij krijgt daarna de vervolgbestemming export naar de Russische Federatie, dan dient de partij te worden gecertificeerd met dit pre-export certificaat.
In het pre-export certificaat zijn de verklaringen overgenomen van het certificaat voor de certificering van vis en visserijproducten, zie de instructie bij 4.2.

4.2 Certificering

De certificering van vis en visserijproducten naar de Russische Federatie is toegestaan.

Met ingang van 18 december 2017 moeten certificaatteksten bestemd voor de Russische Federatie niet meer worden geprint op waardepapier maar op "gewoon" wit papier, formaat A4. Dit is in tegenstelling met wat vermeld is in de EXA-01, punt 4.6, tweede opsommingsteken.
Teksten met bestemming Belarus of Kazachstan blijven onveranderd geprint op waardepapier.

- *Certificaat: zie bijlage 2*

Het exportcertificaat is beschikbaar in systeem e-CertNL.

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen gedeelte
Indien de vis en/of visserijproducten afkomstig zijn uit een ander EU-land dan Nederland is het noodzakelijk dat de gegevens van het pre-export certificaat op het certificaat worden overgenomen. Indien er sprake is van meer dan twee pre-export certificaten, dan worden de gegevens overgenomen op een model overeenkomstig bijlage 3.
1.6 land van oorsprong: hier moet worden ingevuld de naam van het land waar de laatste bewerking heeft plaatsgevonden.
1.10 grensovergang met de Russische Federatie: hier moet de geplande grensovergang worden ingevuld.
2.5 netto gewicht: dit moet het pure gewicht zijn zonder glacering, ijs en/of verpakking.
3.2 administratieve eenheid: provincie waar het bedrijf is gevestigd van waaruit de export plaatsvindt.
Als er geen informatie is over pre-export certificaten dan moet de certificerende dierenarts de tabel bij verklaring 4 doorhalen en voorzien van handtekening en naamstempel.

Verklaring 4.1:
Deze verklaring kan na controle van de erkenning van het bedrijf op de NVWA-website (erkenningen) worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.2:
Deze verklaring is af te geven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.3:
Deze verklaring kan na controle van het te exporteren visproduct worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving en op basis van het Rusland protocol.

Verklaring 4.4:
Deze verklaring kan na controle van de vis op helminthen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving en op basis van het Rusland protocol.

Verklaring 4.5:
Deze verklaring is alleen van toepassing bij bevroren vis.
Het eerste deel van deze verklaring (betreffende temperatuur en afwezigheid salmonella) kan na controle worden afgegeven. In principe dient het monster voor wat betreft Salmonella door de NVWA genomen te worden. Het is ook mogelijk dat de NVWA ermee akkoord gaat dat het bedrijf zelf het monster neemt. Het bedrijf dient alle relevante gegevens met betrekking tot de bemonsterde partij te noteren. De uitslag van het monster dient herleidbaar te zijn naar de bemonsterde partij. Het laboratorium dient voor de methodiek voor Salmonella-onderzoek geaccrediteerd te zijn of heeft aangetoond dat deze de te gebruiken onderzoeksmethode in voldoende mate beheerst.
Het laatste deel van deze verklaring (betreffende doorstraling) kan standaard worden afgegeven, omdat doorstraling binnen de EU verboden is.
De overige delen van deze verklaring kunnen na bevredigend resultaat van de M-controle afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving en op basis van het Rusland protocol.

Verklaring 4.6:
Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een inspectie van de te exporteren producten op basis van EU- en nationale normen.
Aan de eisen met betrekking tot de residuen en dergelijke wordt voldaan door de uitvoering van het Nationaal Plan op basis van Richtlijn 96/23/EG.

Verklaring 4.7:
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van het monitoringsplan van het Rusland protocol. De laatste inspectie moet minder dan een jaar geleden uitgevoerd zijn.

Verklaring 4.8:
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.9:
Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de etikettering.

Verklaring 4.10:
Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de verpakkingen.

Verklaring 4.11:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

4.3 Certificaat voor vis gevangen/verwerkt door Russische schepen

- *Certificaat: zie bijlage 5*

Toelichting bij het certificaat:

Dit certificaat moet gebruikt worden wanneer het van oorsprong Russische vis betreft. Het betreft dan vis die door Russische schepen is gevangen en/of verwerkt, geïmporteerd met een Russisch certificaat. Of het een legaal geïmporteerde partij betreft, kan door belanghebbende aangetoond worden met een (kopie) GDB en een gewaarmerkt (Russisch import)certificaat. Deze partij is dus tijdelijk opgeslagen in Nederland. VVE-partijen vallen hier echter niet onder, deze gaan weg met een zogenaamde uitslag-GDB met een voor het juiste aantal gewaarmerkt (Russisch import)certificaat met registratie in TRACES-EU door middel van de splitfunctie.

Let op, dit certificaat kan ook hier alleen gebruikt worden indien het bedrijf vermeld staat op de Rosselkhoznadzor-lijst. Zie werkwijze hierboven, eerste alinea.
Tevens mag het product tijdens de opslag in Nederland NIET bewerkt zijn.

Met het side number bij 3.1 wordt het visserij (registratie) nummer dat op de romp (zijkant - side) van het schip is vermeld bedoeld. Dit kenteken bestaat uit een letter-cijfer combinatie (thuishaven met nummer).

Verklaring 4.1:
Deze verklaring kan afgegeven worden op basis van EU- en nationale regelgeving. De temperatuur van een vriescel over een bepaalde periode kan door de belanghebbende inzichtelijk gemaakt worden.

Verklaring 4.2:
Deze verklaring kan na controle van de kerntemperatuur afgegeven worden. Deze mag niet hoger zijn dan -18 °C.

Verklaring 4.3:
Deze verklaring kan na controle van de verpakkingen worden afgegeven.

Verklaring 4.4:
Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van het vervoersmiddel. Bij 1.2 (consignor/verzender) mag alleen Nederland, een ander Europees land of Rusland zelf ingevuld zijn. Vanuit andere landen is de regelgeving hierover niet bekend en kunnen wij dit niet controleren.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

In juli 2018 is de instructie verduidelijkt.

Bijlage 1: Pre-export certificaat vis en visserijproducten (806545)

ORIGINAL ☐ COPY ☐ Total number of copies issued ☐

1 Shipment description	1.5 Certificate no. NL -
1.1 Name and address of consignor:	Page *5 of 13*
	KINGDOM OF THE NETHERLANDS
1.2 Name and address of consignee:	**Official pre-export support certificate** **for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, moved between Member States of the EU and intended for export to the Russian Federation**
1.3 Place of destination:	
1.3.1 Name, address and approval number of the establishment:	1.6 Member State of origin :
1.3.2 Adress :	1.7 Competent authority in the Member State (central):
1.4 Means of transport: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)	1.8 Competent authority in the Member State (local):
Transport registration: Container number:	1.9 Member State of destination:

2 Identification of products

2.1 Name of the product :

2.2 Date of production :

2.3 Type of package :

2.4 Number of packages :

2.5 Net weight (kg) :

2.6 Number of seal :

2.7 Identification marks :

2.8 Conditions of storage and transport :

3 Origin of the products

3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU:

- factory vessel :

	- cold store	:
3.2	Administrative-territorial unit	:

4	**Certificate on suitability of products in food**
I, the undersigned state/official veterinarian certify that: The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) [1]:	

Date	Number	Country of origin	Administrative territory	Approval number of the establishment	Name and quantity (net weight) of the product

4.1	Live, chilled and frozen fish, seafood and products of their processing subjected to treatment, destined for human consumption and exported into the Russian Federation were produced in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision.
4.2	Fish and seafood (fishery products) originate from establishments which have not been placed under animal health restrictions.
4.3	Commercial sea and fresh-water fish and seafood (fishery products) were examined by State/official Veterinary services of the country for presence of helminths, bacteriological and viral infections by methods, which are used in the EU.
4.4	If there are some helminths in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods.
4.5	Frozen fish and seafood (fishery products) exported into the Russian Federation have a temperature of muscle thickness not exceeding minus 18 degrees Celsius; are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; have no alterations typical for infectious diseases; have no poor organoleptic quality, were not defrosted during the storage period; were not treated by coloring and odouring substances, ionizing and ultra-violet rays.
4.6	As a result of veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, sea-food (fishery products) and ready products are considered fit for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides.
4.7	Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, sea-food (fishery products) and finished products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation.
4.8	Fish and sea-food (fishery products) is recognized fit for human consumption in accordance with EU legislation.
4.9	Products must have official identification mark on package. Stamped label must be placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.
4.10	Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.
4.11	Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Bijlage 2: certificaat vis

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ [<] COPY / КОПИЯ [ ] Total number of copies issued / Количество выданных копий [ ]

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.5 Certificate no. / Сертификат №
	Page *7 of 13*
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	EU Veterinary certificate for fish and seafood (fishery products) and products of their processing intended for human consumption, exported from the EU into the Russian Federation / Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них
	1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции:
	1.7 Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат:
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) /(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.) Transport registration: Container number:	1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС: 1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат :
1.4 Country of transit / Страна транзита:	1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

2.	**Identification of products / Идентификация продукции**	
2.1	Name of the product / Наименование продукции	:
2.2	Date of production / Дата выработки продукции	:
2.3	Type of package / Упаковка	:
2.4	Number of packages / Количество мест	:
2.5	Net weight (kg) / Вес нетто (кг)	:
2.6	Number of seal / Номер пломбы	:
2.7	Identification marks / Маркировка	:
2.8	Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки	:
3.	**Origin of the products / Происхождение продукции**	
3.1	Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:	

	- factory vessel / плавбазы	:
	- cold store / холодильника	:
3.2	Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица	:

4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу					
I, the undersigned state/official veterinarian certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) [1] / Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список) [1]:					
Date / Дата:	Number / Номер:	Country of origin / Страна происхождения:	Administrative territory / Административная территория:	Approval number of the establishment / Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the product / Вид и количество (вес нетто) продукции:

4.1	Live, chilled and frozen fish, seafood and products of their processing subjected to treatment, destined for human consumption and exported into the Russian Federation were produced in establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for supplying their production for export and operating under its constant supervision. / Экспортируемые в Российскую Федерацию живая, охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.
4.2	Fish and seafood (fishery products) originate from establishments which have not been placed under animal health restrictions. / Рыба и морепродукты происходят с предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.
4.3	Commercial sea and fresh-water fish and seafood (fishery products) were examined by State/official Veterinary services of the country for presence of helminths, bacteriological and viral infections by methods, which are used in the EU. / Промысловая морская и пресноводная рыба, а также морские продукты были исследованы государственной /официальной ветеринарной службой страны-экспортера на наличие гельминтов, бактериальных и вирусных инфекций методами, применяемыми в ЕС.
4.4	If there are some helminths in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods. / При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, рыба обезврежена существующими методами.
4.5	Frozen fish and seafood (fishery products) exported into the Russian Federation have a temperature of muscle thickness not exceeding minus 18 degrees Celsius; are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents; have no alterations typical for infectious diseases; have no poor organoleptic quality, were not defrosted during the storage period; were not treated by coloring and odouring substances, ionizing and ultra-violet rays. / Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дефростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.
4.6	As a result of veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, sea-food (fishery products) and ready products are considered fit for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides. / При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них признаны пригодными для употребления в пищу человеку. Они не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства.
4.7	Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, sea-food (fishery products) and finished products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Russian Federation. / Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбы, морепродуктов и готовые изделия из них соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

4.8	Fish and sea-food (fishery products) is recognized fit for human consumption in accordance with EU legislation. / Рыба и морепродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям в соответствии с законодательством ЕС.
4.9	Products must have official identification mark on package. Stamped label must be placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label. / Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.
4.10	Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.
4.11	Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Bijlage 3: overzicht pre-exportcertificaten

The certificate with number …….…….
is based on the following pre-export certificates /
Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов:

Date: Дата	Number: Номер	Country of origin: Страна происхождения	Administrative territory: Административная территория:	Approvalnumber of the Establishment: Регистрационный номер предприятия:	Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции:

Place / Составлено в: Date / дата:

Official stamp / Печать:

Signature of state / official veterinarian /
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters /
Ф.И.О. и должность

Bijlage 4**:**
Toezicht op bedrijven vis en visproducten Russisch Federatie
(hoofdstuk 5.5. Protocol systeemtoezicht vis en visproducten)

Achtergrond
Bedrijven die naar de Russische Federatie willen exporteren moeten voldoen aan de Russische wetgeving en moeten goedgekeurd zijn voor export naar de Russische Federatie. Om dit te kunnen vaststellen, heeft het voormalige Productschap Vis de geldende eisen voor visverwerking en afwijkingen van EU-eisen geïnventariseerd. Dit heeft uiteindelijk geresulteerd in de "*Bedrijfsmap export Rusland vis en visproducten"* en is op 4 november 2009 door de voormalige P-vis aan de sector gepresenteerd.

Aan de hand van deze nota en het projectprotocol OT0909AB voert de NVWA op verzoek van de bedrijven pre-audits uit. Bedrijven in Nederland waarbij uit de pre-audit blijkt dat ze aan alle eisen voldoen, worden op de lijst geplaatst die het Ministerie van Economische Zaken (EZ) met de Russische Federatie communiceert. Hierbij wordt verzocht om de beoordeelde bedrijven op de lijst te plaatsen met bedrijven die mogen exporteren naar de Russische Federatie. Inspecteurs van de Russische Federatie kunnen controleren of bedrijven daadwerkelijk aan de eisen voldoen door steekproefsgewijs audits uit te voeren in Nederland.

Aanmelden
Bedrijven die van mening zijn dat ze aan alle voor hen van toepassing zijnde voorwaarden kunnen voldoen, kunnen zich aanmelden bij de teamleiders van de visteams van de NVWA.

Uitvoering – bedrijfstypes
Voor de export van vis en visproducten naar de Russische Federatie kunnen de volgende bedrijfstypes worden onderscheiden:

- Vriesvaartuigen
- Productiebedrijf verwerkte visserijproducten
- Productiebedrijf bewerkte verse visserijproducten
- Verzendcentrum
- Vrieshuizen

Uitvoering – werkwijze
De pre-audits worden uitgevoerd door een daartoe binnen het visteam aangewezen auditor.
De pre-audits zullen naar verwachting, afhankelijk van het bedrijfstype, gemiddeld een halve dag in beslag nemen. Ze worden uitgevoerd aan de hand van twee inspectielijsten.

Tijdens de pre-audit worden beide lijsten ingevuld. Het document "*Bedrijfsmap export Rusland vis en visproducten"* geldt als leidraad voor het beoordelen van de eisen die de Russische Federatie aanvullend stelt. De inspectielijst pre-audit vis Rusland wordt gebruikt voor het geven van een eindoordeel en vastleggen van de onderliggende motivatie die past bij de conclusie.

De auditor zorgt er voor dat de ingevulde inspectielijsten worden verzonden ter attentie van het geïnspecteerde bedrijf met daarin een duidelijke conclusie. De TA (technische administratie) zorgt ervoor dat het origineel wordt opgeslagen in het NVWA bedrijfsarchief. De teamleiders vis zorgen er voor dat de bedrijven die voldoen aan de criteria van de Russische Federatie worden opgenomen in een lijst.

De lijst met bedrijven die voldoen wordt door de teamleiders vis gecommuniceerd met de afdeling V&I, team TO (toezichtsontwikkeling) Import/Export via de exportpostbus 'VWA export'.

Het door de NVWA op de lijst plaatsen van bedrijven die voldoen aan de criteria is geen garantie dat de producten ook daadwerkelijk worden toegelaten tot de Russische Federatie. Dit is een expliciet bedrijfsrisico waar de NVWA geen verantwoordelijkheid voor neemt. De NVWA gaat niet met individuele bedrijven in discussie over Russische eisen.

In het kader van de verleningen wordt met de NVWA-afdeling KCDV vooroverleg gevoerd over de definitieve registratie van de verleningen in het bedrijfsregistratiesysteem van de NVWA. Elke uitgevoerde pre-audit wordt volledig in rekening gebracht.

Bijlage 5:
certificaat voor vis gevangen/verwerkt door Russische schepen en tijdelijk opgeslagen in Nederland.

1.1 Name (No) and address of the Netherlands establishment for temporary storage of products/ Название (№) и адрес предприятия Нидерландов по временному хранению продукции	1.5 Certificate no. / Сертификат № NL -
	Page *12 of 13*
1.2 Name and address of the consignor / Название и адрес грузоотправителя:	Veterinary certificate for fish, seafood and products thereof intended for human consumption, caught /processed by Russian vessels and temporary stored in the Netherlands. Ветеринарный сертификат на временно хранимую на территории Нидерландов добытую / переработанную российскими судами пищевую рыбу, морепродукты и произведенную из них продукцию.
1.3 Name and address of the consignee / Название и адрес грузополучателя:	
1.4 Means of transport / Транспорт: (No. of the railway carriage, truck, container, flight of an airplane, vessel's name / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)	1.6 Competent authority in the Netherlands / Компетентное ведомство Нидерландов:
	1.7 Authority in the Netherlands issuing the certificate / Учреждение Нидерландов, выдавшее сертификат:

2	Identification of products / Идентификация продукции	
2.1	Name of products / Наименование продукции	:
2.2	Species (Scientific name) / Вид (латинское название)	:
2.3	Treatment type / Тип обработки	:
2.4	Date of production / Дата выработки продукции	:
2.5	Type of package / Упаковка	:
2.6	Number of packages / Количество мест	:
2.7	Net weight (kg) / Вес нетто (кг):	:
2.8	Temperature required during storage and transport / Температура, требуемая при хранении и перевозке	:
2.9	Original certificate or document No. / Подлинный сертификат или № документа*	:
3	Origin of the products / Происхождение продукции	
3.1	Vessel's name, side number, name of the company-shipowner / Название, бортовой номер судна, наименование компании-судовладельца	
4	Attestation / Подтверждение	

I, the undersigned official inspector, hereby certify that / Я, нижеподписавшийся официальный инспектор, настоящим удостоверяю, что:

4.1	The consignment of fishery products: / Партия рыбной продукции: has been transported transshipped, stored under the supervision of the Netherlands Ministry of Economic Affairs in accordance with the sanitary requirements adopted in the country-consignor / транспортировалась, перегружалась, хранилась под контролем Министерства экономики, сельского хозяйства и инноваций Нидерландов в соответствии с санитарными требованиями, принятыми в стране-отправителе; has not been subjected to defrostation in the period of storage, transportation, transshipment. / не подвергалась дефростации в период хранения, транспортирования, перегруза.
4.2	The frozen fishery products have a temperature in the core of the product not higher than minus 18 degrees Celsius / Мороженая рыбная продукция имеет температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия.
4.3	The freight packing has not been damaged / Транспортная упаковка не нарушена
4.4	The transport means has been treated and prepared in accordance with the rules adopted in the country-consignor / Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-отправителе.

Place
Место----------

Date
Дата ----------

Official stamp :
Печать

Signature of state/official veterinarian
*Подпись государственного/официального ветеринарного врача***----------

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность----------

*Health certificate and/or Captain's declaration / *Сертификат здоровья рыбопродуктов и/или декларация капитана*
**Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*